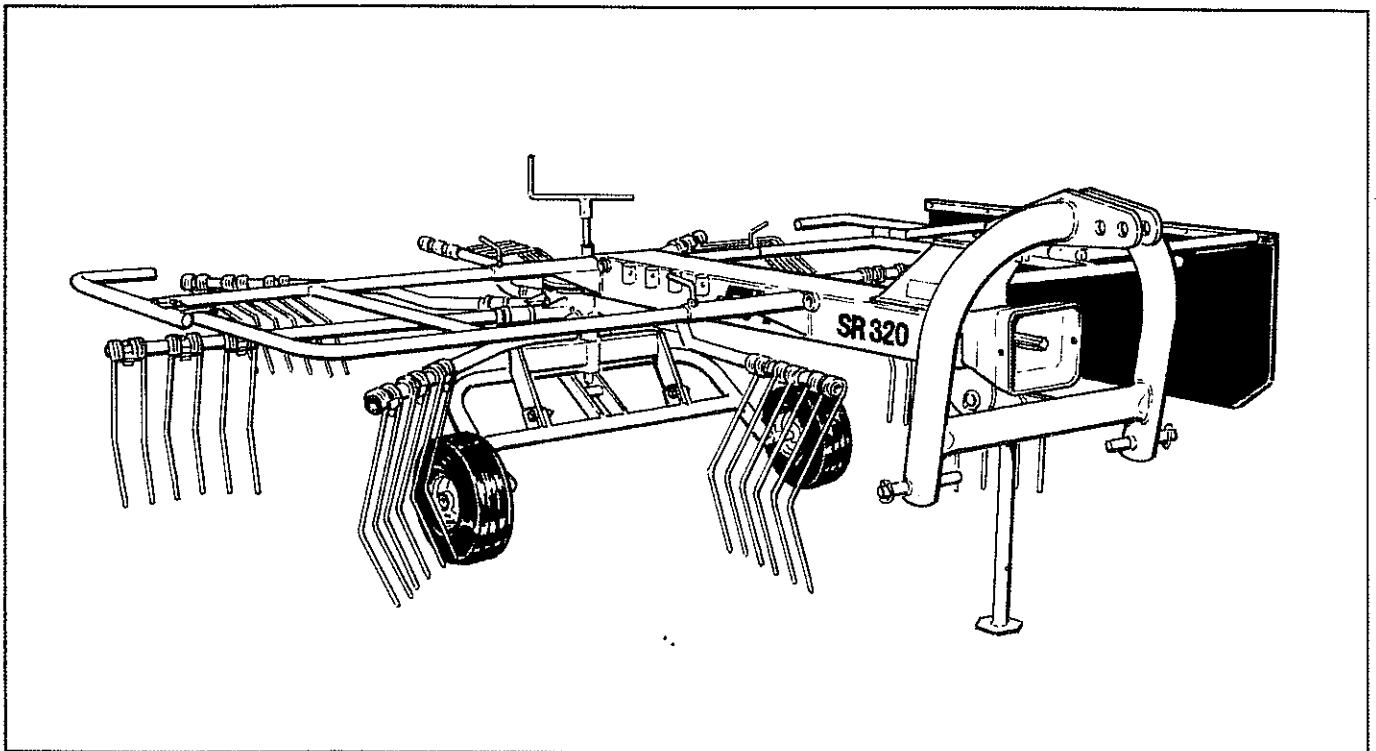




HÅNDBOG  
MANUAL  
HANDBUCH  
MANUEL DE  
REFERENCE



ROTORSIDERIVE  
ROTARY SIDE DELIVERY RAKE  
KREISELSCHWADER  
ROTO-RATEAU-ANDAINEUR

**SR-320**  
**SR-320B**

**FRANSGÅRD MASKINFABRIK A/S**

Fredbjerg

DK-9640 Farsø

Tlf.: 98 63 21 22\*

Telex: DK 60 877

Telefax: 98 63 18 65

**INDHOLDSFORTEGNELSE**

Side

Tekniske data .....	1
Sikkerhedsforskrifter .....	2
Introduktion .....	2
Drejning .....	2
Montering .....	3
Transportstilling .....	3
Smøring og vedligeholdelse .....	4
Reservepartslisten .....	7

**LIST OF CONTENTS**

Page

Technical Specifications .....	1
Safety Precautions .....	2
Introduction .....	2
Turning .....	2
Mounting .....	3
Transport Position .....	3
Lubrication and Maintenance .....	4
Spare Parts Lists .....	7

**INHALTSVERZEICHNIS**

Seite

Technische Daten .....	1
Sicherheitsvorschriften .....	2
Einführung .....	2
Drehen .....	2
Montage .....	3
Transportstellung .....	3
Schmierung und Wartung .....	4
Ersatzteillisten .....	7

**TABLE DES MATIERES**

Page

Caracteristiques techniques .....	1
Consignes de sécurité .....	2
Introduction .....	2
Courbes .....	3
Montage .....	3
Position de transport .....	4
Graissage et entretien .....	4
Liste de pièces de rechange .....	7

**TEKNISKE DATA**

Arbejdsbredde .....	3,20 m
Transportbredde .....	2,20 m
Arbejdshastighed, op til .....	8 - 10 km/t
Kraftbehov .....	20 HK/16 kW
Kraftudtag .....	540 omdr./min.
Dækstørrelse .....	15 x 6,00
Vægt .....	290 kg
Antal rivetænder .....	24 stk.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Working Width .....	3.20 m
Transport Width .....	2.20 m
Working Speed, max. ....	8 - 10 km/hour
Power Requirement .....	20 HP/16 kW
Power Take-off .....	540 revs./min.
Tyre Size .....	15 x 6.00
Weight .....	290 kg
Number of Rake Tines .....	24 pieces

**TECHNISCHE DATEN**

Arbeitsbreite .....	3,20 m
Transportbreite .....	2,20 m
Arbeitsgeschwindigkeit (max.) .....	8 - 10 km/St.
Leistungsaufnahme .....	20 PS/16 kW
Zapfwellenleistung .....	540 Umdr./Min.
Reifengröße .....	15 x 6,00
Gewicht .....	290 kg
Anzahl der Schwadenzinken .....	24 Stck.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Largeur en service .....	3,20 m
Largeur en position transport .....	2,20 m
Vitesse max. en service .....	8 à 10 km/h
Puissance nécessaire .....	20 CH/16 kW
Prise de force .....	540 tr/min.
Pneumatiques .....	15 x 6,00
Poids .....	290 kg
Nombre de dents roto-rateau-andaineur .....	24 pièces

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Alle afskærmninger skal være på plads og kontrolleres, før maskinen sættes igang. Ophold i maskinens arbejdsområde, medens dens arbejdsorganer roterer, er uforsvarligt.

Maskinen er beregnet til anvendelse i stråafgrøder og må ikke anvendes til andet.

Maskinen må kun betjenes af kvalificeret bruger.

Smøring, justering og indstilling af maskinen må kun foretages, når denne er standset, og kraftudtaget er slået fra.

Efterspænd bolte og kontroller indstillinger efter ca. 5 timers drift.

Der bør kun anvendes originale Fransgård-reservedele.

Brugsanvisning bør gennemlæses før igangsætning.

## SAFETY PRECAUTIONS

All screens must be correctly positioned and checked before starting the tedder. It is not advisable to remain in the working area of the tedder while working parts are rotating.

The machine is made to work in hay- and strawcrops, and must not be used for anything else.

The machine must only be operated by qualified operator.

Machine lubrication, adjustment and setting may only take place while the tedder is not in use and while the power take-off is switched off.

Tighten bolts and check settings after approx. 5 minutes of use.

Only use original Fransgård spare parts.

Read instructions for use carefully before starting.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme der Maschine sind alle Abschirmungen funktionsgerecht anzubringen und zu überprüfen. Der Aufenthalt im Arbeitsbereich der Maschine während des Rotierens ihrer Funktionsteile ist unverantwortlich.

Das Gerät ist für den Einsatz in Heu und Stroh konzipiert und darf für keine anderen Zwecke benutzt werden.

Das Gerät darf nur von qualifizierten Kräften benutzt werden. Die Schmierung, Nach- bzw. Einstellung der Maschine darf nur dann erfolgen, wenn die Maschine zum Stillstand gebracht worden und das Zapfwellengetriebe abgeschaltet worden ist. Nach ca. 5 Stunden Betrieb Bolzen nachspannen und Einstellungen überprüfen.

Er sollten nur originale Fransgaard-Ersatzteile verwendet werden.

Vor Inbetriebnahme ist die Bedienungsanleitung durchzulesen.

## CONSIGNES DE SECURITE

Tous les cartes doivent être en place. Il convient de les contrôler avant la mise en marche de la machine. Il est dangereux de stationner dans le rayon d'action de la machine quand ses organes de fonctionnement sont en rotation.

La machine est destinée à être utilisée pour les récoltes de paille et ne convient à aucun autre usage.

Seul un utilisateur qualifié peut être aux commandes de cette machine.

Ne procéder au graissage, à l'ajustage et au réglage de la machine qu'après l'avoir arrêté et débranché la prise de force. Resserrer les boulons et vérifier les réglages après 5 heures de service env.

Il est conseillé d'utiliser exclusivement des pièces détachées Fransgaard d'origine.

Lire correctement la notice d'utilisation avant de procéder à la mise en marche.

## INTRODUKTION

Fransgård rotorsiderive SR-320 er en af de hurtigste og mest effektive på verdensmarkedet. Indstilling af rivehøjden foretages ved at hæve eller sænke hjulene, ved hjælp af håndtag (pos. 24, side 12). Riven skal standses og løftes med traktorens lift for indstilling. Finjustering af rivehøjden sker ved regulering af topstangen. Rotorhastighed og fremkørselshastighed må vælges efter afgrødens art og beskaffenhed.

## INTRODUCTION

The Fransgaard rotary side delivery rake SR-320 is one of the fastest and most efficient rakes on the world market. Set the raking height by raising or lowering the wheels by handle (pos. 24, page 12). In order to set the position of the rake, stop the rake and raise it with the tractor's lift arms. Adjust the raking height by regulating the top bar. Rotational speed and speed of forward motion should be selected according to the type and characteristics of the crop.

## EINFÜHRUNG

Der Fransgaard Kreiselschwader SR-320 ist einer der schnellsten und effektivsten Kreiselschwader, die es auf dem Weltmarkt gibt. Die Einstellung der Rechenhöhe erfolgt mit Handgriff Anheben bzw. Senken der Räder (Pos. 24, Seite 12). Zur Einstellung muß der Kreiselschwader angehalten und mit dem Kraftheber des Schleppers angehoben werden. Die Feineinstellung der Rechenhöhe erfolgt durch Einstellen am Oberlenker. Die Umlaufgeschwindigkeit der Rotoren sowie die Fahrgeschwindigkeit müssen der jeweiligen Art und Beschaffenheit des Erntegutes angepaßt werden.

## INTRODUCTION

Le roto-râteau-andaineur Fransgaard SR-320 est l'un des râteaux-andaineurs les plus rapides et efficaces existant sur le marché mondial. Le réglage de la hauteur de râtissage s'effectue par une élévation ou un abaissement des roues par l'intermédiaire d'un poignée (rep. 24, page 12). Pour procéder au réglage, il convient d'arrêter la râteau-andaineur et de le soulever par l'intermédiaire du dispositif élévateur du tracteur. Le réglage fin de la hauteur de râtissage s'effectue par un réglage de la barre supérieure. Il convient de sélectionner la vitesse de rotation et la vitesse d'avance selon la nature et la structure spécifiques des céréales.

## DREJNING

Maskinen er i trepunktophængt model forsynet med automatlås, der tillader kurvekørsel uden løftning af maskinen. Når maskinen løftes, går automatlåsen i midterposition, og maskinen holdes derved lige bag traktoren.

## TURNING

The three-point lift model is fitted with automatic locks, which allow for turning without the tedder being lifted. When the tedder is lifted, the automatic lock takes the middle position, so the tedder is kept straight behind the tractor.

## DREHEN

Die Maschine ist in der für Dreipunkt-Anbau vorgesehenen Ausführung mit Verriegelungsautomatik ausgerüstet, damit das Fahren in Kurven ohne gleichzeitiges Aufheben der Maschine erfolgen kann. Beim Aufheben der Maschine rastet die Verriegelungsautomatik in der Mittelposition ein, so daß die Maschine direkt hinter dem Schlepper gehalten wird.

## COURBES

La machine relève d'un modèle à attelage 3 points doté d'un verrouillage automatique. Cette technique permet de négocier les courbes sans soulever la machine. Le verrouillage automatique adopte la position intermédiaire quand la machine se soulève. Elle est ainsi maintenue dans l'axe du tracteur.

## MONTERING

Spindel (pos. 26, side 12) skrues i gearkassen (pos. 19). Håndtag (pos. 24) monteres på spindel og fastgøres med rørsplitter (pos. 27 og 28).

Hjulbeslag (pos. 10) monteres på bæream (pos. 31) med bolte (pos. 11) og møtrikker (pos. 12).

Hjul monteres. Støtteen monteres.

**Trepunktsophæng** (pos. 15, side 6) hænges på hovedramme (pos. 1), og bolt (pos. 13) monteres og fastlåses med rørsplitter (pos. 34).

**Bugsærtræk** (pos. 12, side 8) monteres på hovedramme (pos. 26). Spindel og spindelrør (pos. 3 og 1) monteres på hovedramme og håndtag (pos. 4) monteres med rørsplitter (pos. 6 og 5). Spindelrør monteres på bugsærtræk med bolt (pos. 13) og rørsplitter (pos. 14).

Rivearmene påmonteres gearkassen med ringsplit (pos. 23, side 10).

**Husk at ringsplitten skal lukkes mod omløbsretningen.**

Sikkerhedsbjælkerne monteres til trepunktsophænget ved hjælp af vingemøtrikkerne. (Husk at skårlæggerarmen skal vende mod venstre). Maskinen er herefter klar til brug.

## MOUNTING

Spindle (pos. 26, page 12) is screwed into the gearbox (pos. 19). Handle (pos. 24) is mounted on spindle and assembled with special pin (pos. 27 and 28).

Wheelsbracket (pos. 10) is mounted on arm (pos. 31) with bolts (pos. 11) and nuts (pos. 12).

Wheels are mounted. Support leg is mounted.

**Threepoint hitch** (pos. 15, page 6) is mounted on main frame (pos. 1) and bolt (pos. 13) is mounted and locked with special pins (pos. 34).

**Pull type hitch** (pos. 12, page 8) is mounted on main frame (pos. 26). Spindle and spindletube (pos. 3 and 1) is mounted on main frame and handle (pos. 4) is mounted with special pins (pos. 6 and 5). Spindle is mounted on pull type hitch with bolt (pos. 13) and pins (pos. 14).

Mount the rake arms on the gearbox with linchpin (pos. 23, page 10).

**Note: Close the linchpin contrary to the direction of rotation.**

Mount the protective frames on the three-point suspension by means of the wing nuts (Note: The swathlaying arm must face to the left.) The machine is now ready for use.

## MONTAGE

Spindel (Pos. 26, Seite 12) auf das Getriebe schrauben (Pos. 19). Handgriff (Pos. 24) auf die Spindel montieren und mit Rohrsplinten (Pos. 27 und 28) befestigen.

Die Radbeschläge (Pos. 10) mit Bolzen (Pos. 11) und Muttern (Pos. 12) an den Tragarm (Pos. 31) montieren.

Rad montieren. Stütze montieren.

**Dreipunktgestänge** (Pos. 15, Seite 6) am Hauptrahmen (Pos. 1) aufhängen, Bolzen (Pos. 13) montieren und mit Hilfe von Rohrsplinten (Pos. 34) verriegeln.

Den **Ziehrahmen** (Pos. 12, Seite 8) am Hauptrahmen (Pos. 26) montieren. Spindel und Spindelrohr (Pos. 3 und 1) am Hauptrahmen montieren und den Handgriff (Pos. 4) mit Rohrsplinten (Pos. 6 und 5) montieren. Das Spindelrohr mit einem Bolzen (Pos. 13) und Rohrsplinten (Pos. 14) an den Ziehrahmen montieren.

Die Rechenarme mit Ringsplint am Getriebekasten montieren (Pos. 23, Seite 10).

**Achtung! Der Ringsplint ist in Gegenrichtung zur Umlaufrichtung zu schließen.**

Die Schutzbügel mit Flügelmuttern am Dreipunktanbau montieren (Achtung: Der Schwadlegerarm ist linksseitig anzuordnen). Die Maschine ist danach einsatzbereit.

## MONTAGE

Visser l'arbre (rep. 26, page 12) sur la boîte de vitesses (rep. 19). Installer la poignée (rep. 24) sur l'arbre et la fixer à l'aide des goupilles cylindriques fendues (rep. 27 et 28).

Installer les bandes de roue (rep. 10) sur le bras porteur (rep. 31) à l'aide des boulons (rep. 11) et écrous (rep. 12).

Installer la roue. Installer la béquille.

Mettre la **suspension trois points** (rep. 15, page 6) sur le cadre principal (rep. 1), mettre en place le boulon (rep. 13) et le verrouiller à l'aide des goupilles cylindriques fendues (rep. 34).

Installer le **châssis de traction** (rep. 12, page 8) sur le cadre principal (rep. 26). Installer l'arbre et le tube (rep. 3 et 1) sur le cadre principal et mettre en place la poignée (rep. 4) à l'aide des goupilles fendues (rep. 6 et 5), installer le tube sur le châssis de traction à l'aide du boulon (rep. 13) et des goupilles fendues (rep. 14).

Monter le bras du râteau sur le boîte de vitesses à l'aide de la goupille à anneau (rep. 23, page 10).

**Veiller à ce que le goupille à anneau se ferme dans le sens contraire du sens de rotation.**

Monter les brides de sécurité sur l'attelage trois points à l'aide des écrous à ailettes. (Veiller à ce que le bras rabatteur soit orienté vers la gauche). La machine est alors prête à fonctionner.

## TRANSPORTSTILLING

Omstilling af maskinen fra arbejdsstilling til transportstilling foregår ved:

- 1: Skårlæggerarmen vippes over hovedrammen.
- 2: Vingemøtrikkerne til sikkerhedsskærmene løsnes, og skærmene skubbes helt sammen, vingemøtrikkerne spændes igen.
- 3: Rivearmene afmonteres og påsættes armholderne på hovedrammen.

## TRANSPORT POSITION

Adjust the machine from working position to transport position as follows:

- 1: Tilt the swathlaying arm across the main frame.
- 2: Loosen the wing nuts on the protective frames, push the frames together and retighten wing nuts.
- 3: Dismount the raking arms, mount the arm holders on the main frame.

## TRANSPORTSTELLUNG

Die Umstellung der Maschine von Arbeitsstellung auf Transportstellung erfolgt durch folgendes Verfahren:

- 1: Den Schwadlegerarm über den Hauptrahmen hinüberschwenken.
- 2: Die Flügelmuttern an den Abschirmung lösen und die Abschirmung lückenlos zusammenfügen, danach die Flügelmuttern wieder anziehen.
- 3: Die Rechenarme abmontieren und die Armhalterungen am Hauptrahmen anbringen.

## **POSITION DE TRANSPORT**

Procéder comme suit pour amener la machine de la position de travail en position de transport:

- 1: Basculer le bras rabatteur sur le cadre principal.
- 2: Desserrer les écrous à ailettes des capots protecteurs, pousser les capots les uns contre les autres puis resserrer les écrous à ailettes.
- 3: Démonter les bras du râteau et les poser sur le cadre principal.

## **SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

- 1: For hver 5 timers kørsel smøres kraftoverføringsakslen.
- 2: For hver 10 timers kørsel smøres alle roterende dele, og de resterende dele smøres efter behov. Efterspænd bolte.
- 3: Gearkassen efterses daglig for olie og evt. påfyldes en gearolie type SAE 80/90 W. (Oliestanden skal gå hel op til påfyldningsproppen (pos. 32, side 10). Gearkassen rummer ialt 2,6 ltr. olie.

## **LUBRICATION AND MAINTENANCE**

- 1: Lubricate the P. T. O. shaft after every 5 hours' use.
- 2: Lubricate all rotating parts after every 10 hours' use and lubricate remaining parts as necessary. Retighten bolts.
- 3: Check oil in gearbox every day. Top up with gear oil type SAE 80/90 W. (The oil level must reach the filling plug (pos. 32, page 10). The gearbox will hold a total of 2.6 litres.

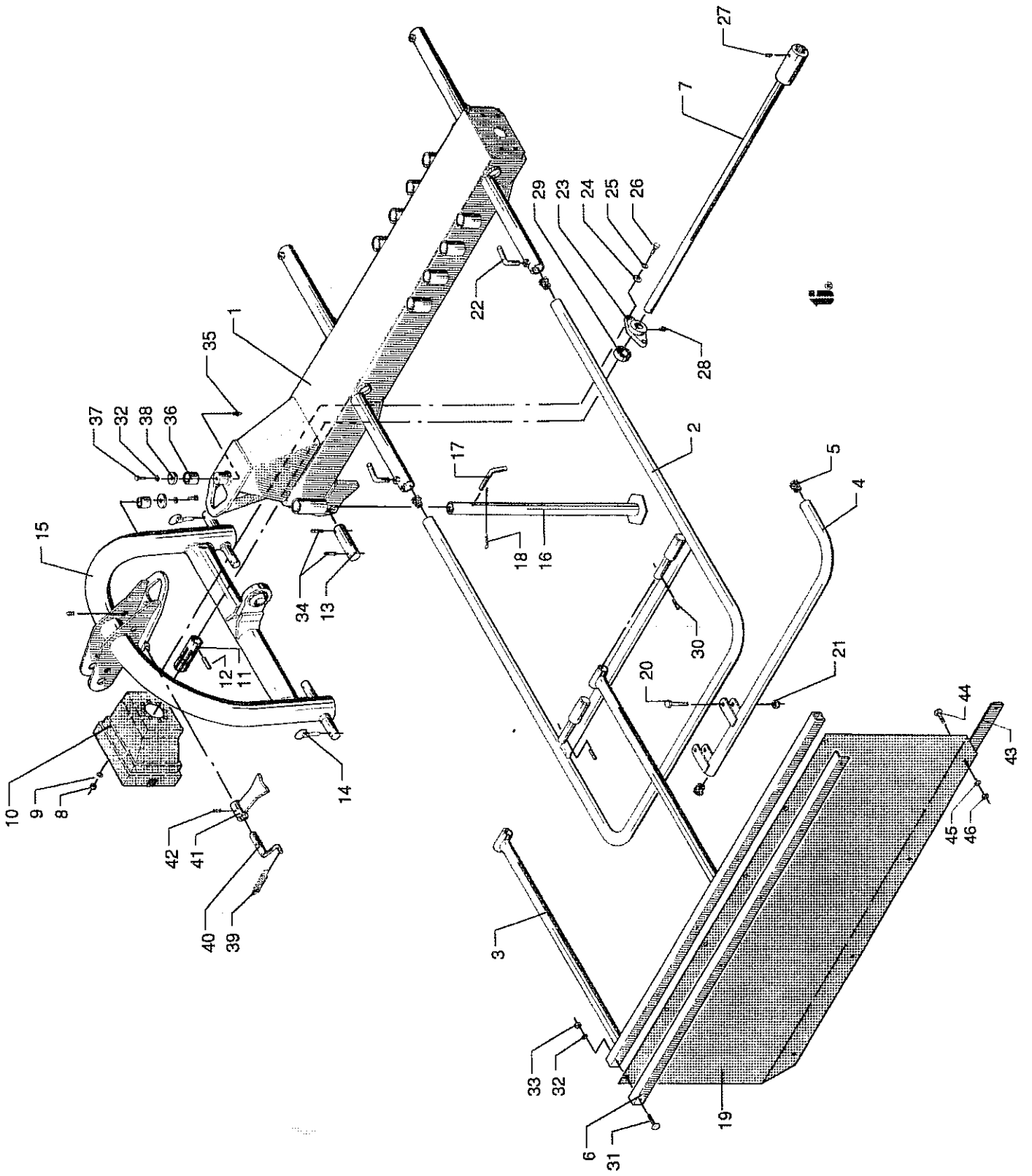
## **SCHMIERUNG UND WARTUNG**

- 1: Nach jeweils 5 Stunden Betrieb ist die Zapfwelle zu schmieren.
- 2: Nach jeweils 10 Stunden Betrieb sind alle rotierenden Teile zu schmieren, die restlichen Teile sind je nach Bedarf zu schmieren. Bolzen nachziehen.
- 3: Der Ölstand des Getriebekastens ist täglich zu prüfen, bei Bedarf ist Getriebeöl vom Typ SAE 80/90 W nachzufüllen. (Der Ölstand muß bis zur Einfüllöffnung reichen (Pos. 32, Seite 10). Der Getriebekasten faßt insgesamt 2,6 l Öl.

## **GRAISSAGE ET ENTRETIEN**

- 1: Lubrifier l'arbre de transmission toutes les cinq heures de service.
- 2: Lubrifier l'ensemble des pièces rotatives toutes les dix heures de service. Lubrifier les autres pièces selon les besoins. Resserrer les boulons.
- 3: Vérifier quotidiennement le niveau d'huile de la boîte de vitesses et rajouter le cas échéant de l'huile pour BV type SAE 80/90 W. Le niveau d'huile doit atteindre le bouchon de remplissage (rep. 32, page 10). La contenance de la boîte de vitesses est de 2,6 litres d'huile.





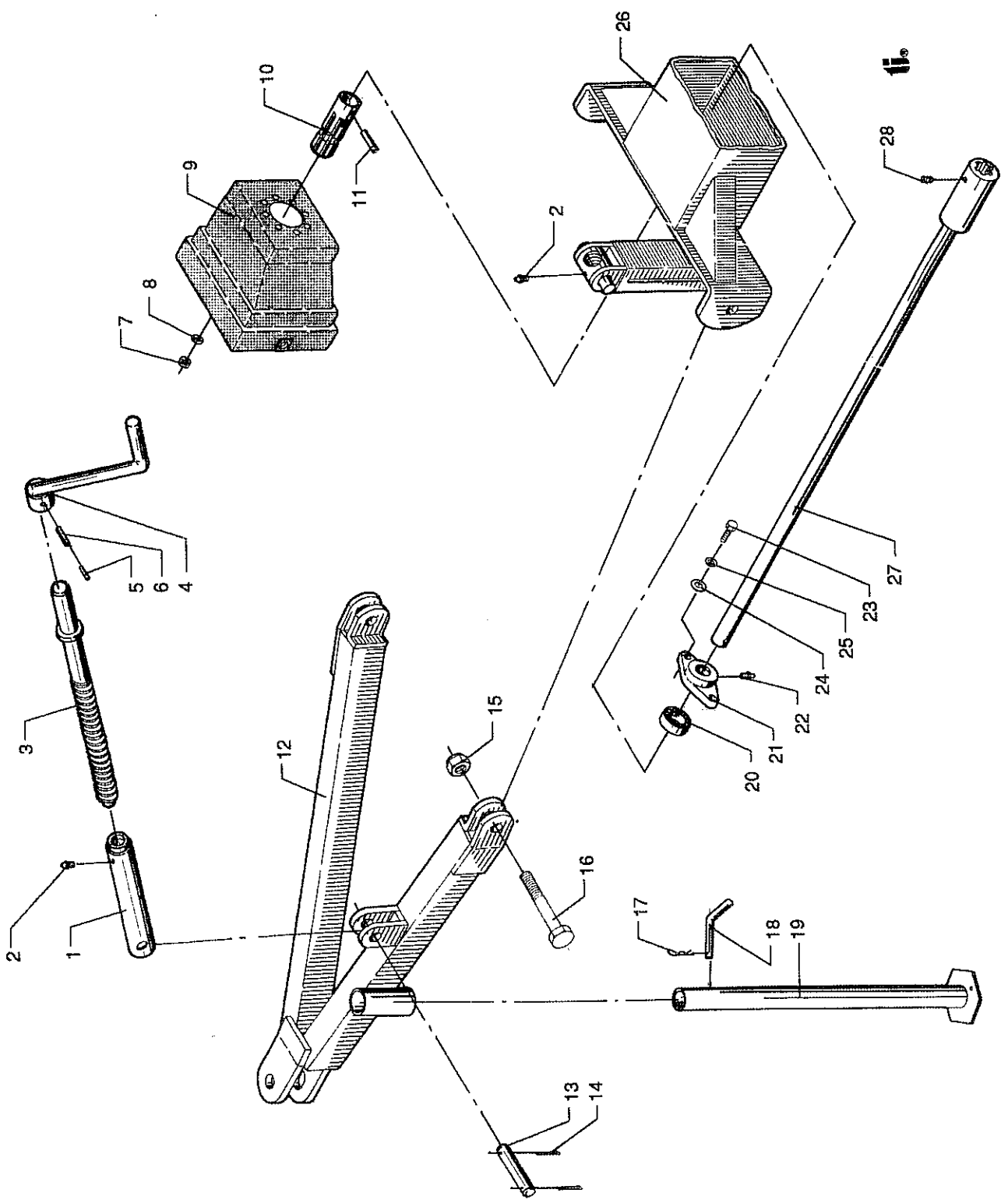
6





TREPUNKTSOPHÆNG  
THREE-POINT LIFT  
DREI-PUNKT-ANBAU  
ATTELAGE TROIS POINTS

Nr. No.	Vare nr. Part No.	Antal Quantity	Beskrivelse	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger Remarks Beimarkung Remarques
Nr. No.	Teil Nr. No. de pièce	Anzahl Nombre					
1	51201	1	Hovedramme	Main frame	Hauptrahmen	Châssis principal	
2	51202	2	Beskyttelsesbøjle	Protection hoop	Schutzbügel	Etrier de protection	
3	51203	1	Skåtsamlar	Swath deflector	Schwadredehen	Deflecteur andaineur côté	
4	51204	2	Bøjle	Hoop	Bügel	Etrier	DPD 28
5	51205	16	Prop	Fitting	Stöpsel	Bouchon	
6	42490	1	Beslag	Drive shaft	Beslag	Garniture	
7	51242	1	Drivaksel	Nut	Antriebswelle	Arbre	M10 mm FBZ
8	740390010	2	Møtrik	Washer	Mutter	Ecrou	10,5 x 30 x 1 mm
9	740630020	2	Skive	PTO-cover	Scheibe	Rondelle	
10	1418110	1	PTO-skærm	Spline axle	PTO-Deckel	PTO-couvercle	
11	50450	1	Notaksel	Pipe pin	Nutenwelle	Arbre cannelé	
12	741190280	1	Rørsplint	Pipe pin	Rohrsplint	Goupille cylindrique	10 x 40 mm
13	51243	1	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	10 mm
14	1210100	2	Traktorsplint	Cotter	Splint	Goupille	
15	51241	1	Trepunktophæng	Three point lift	Dreipunktanbau	Attelage trois points	
16	51208	1	Støtteben	Support	Stützbein	Stabilisateur	
17	15558	1	Bolt	Set screw	Bolzen	Boulon	3,5 mm
18	1220035	2	Hårnålesplint	Cotter	Splint	Goupille	
19	42491	1	Nylondug	Nylon cloth	Nylontuch	Tablier nylon	
20	740211345	4	Bolt	Bolt	Schraube	Boulon	M10 x 60 mm FBZ
21	740420010	4	Låsemøtrik	Lock nut	Gegenmutter	Ecrou de freinage	10 mm
22	740211475	4	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	M12 x 120 mm FBZ
23	50419	1	Lejehus	Housing	Lagergehäuse	Boîte de roulement	11 x 22 x 1,5 mm
24	740600030	2	Spændskive	Washer	Scheibe	Rondelle	10,2 mm FBZ
25	740750030	2	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Rondelle	M10 x 35 mm FBZ
26	740210320	2	Sætskrue	Set screw	Setzschraube	Vis	M8 x 10 mm
27	741010175	1	Unbrako skrue	Unbraco screw	Unbracoschraube	Unbraco vis	1/8"RG
28	881500010	1	Smørenippel	Grease nipple	Schmiernippel	Graisseur	6005 RS
29	1160051	1	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes	8 x 35 mm
30	741190210	2	Rørsplint	Pipe pin	Rohrsplint	Goupille cylindrique	M8 x 45 mm FBZ
32	740150130	6	Bræddebolt	Coach bolt	Brettschraube	Boulon à tête ronde	8 mm
33	740770020	8	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Rondelle	M8
34	741190225	2	Låsemøtrik	Lock nut	Gegenmutter	Ecrou de freinage	8 x 50 mm
35	881500240	2	Rørsplint	Pipe pin	Rohrsplint	Goupille cylindrique	M8 x 1,25 mm
36	51237	2	Smørenippel	Grease nipple	Schmiernippel	Graisseur	
37	740210190	2	Stålbøsning	Bush	Buchse	Douille	M8 x 25 mm
38	51238	2	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	35 x 8,5 x 5 mm
39	15539	1	Skive	Washer	Scheibe	Rondelle	
40	51239	1	Fjeder	Spring	Zugfeder	Ressort de traction	
41	51240	1	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	5 x 35 mm
42	741190102	1	Beslag	Fitting	Beschlag	Goupille cylindrique	
43	51262	1	Rørsplint	Pipe pin	Rohrsplint	Garniture	
44	740150100	4	Beslag	Fitting	Beschlag	Boulon à tête ronde	M8 x 16 mm
45	51263	4	Bræddebolt	Coach bolt	Brettschraube	Rondelle	8,4 x 23,5 x 2,0 mm DIN 9021
46	740320008	4	Skive	Washer	Scheibe	Ecrou	M8
			Møtrik	Nut	Mutter		

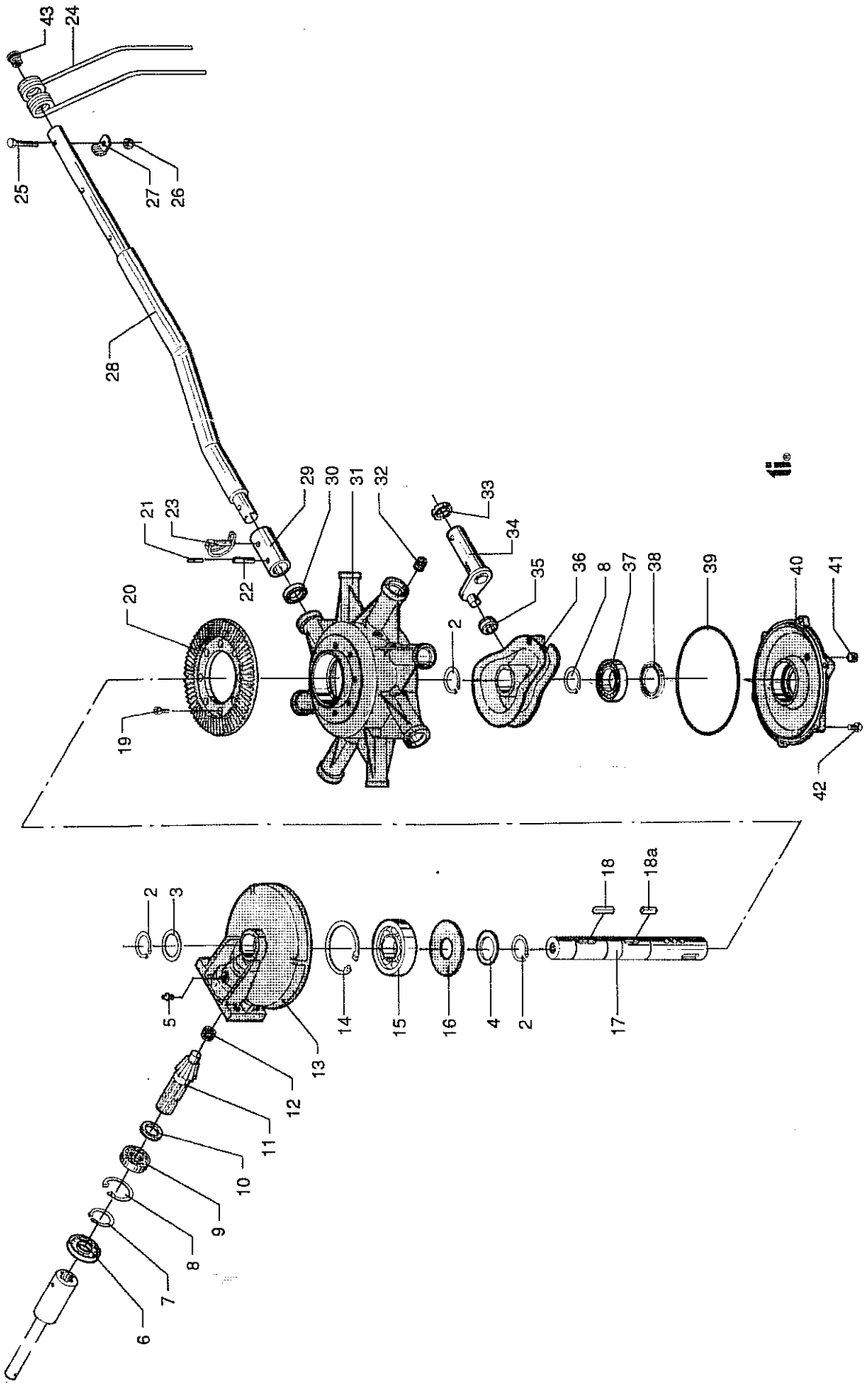




# SR-320B

TRÆKRAMME - BUGSERET  
PULLING FRAME  
ZIEHRAHMEN - BUGSIERT  
CHASSIS DE TRACTION

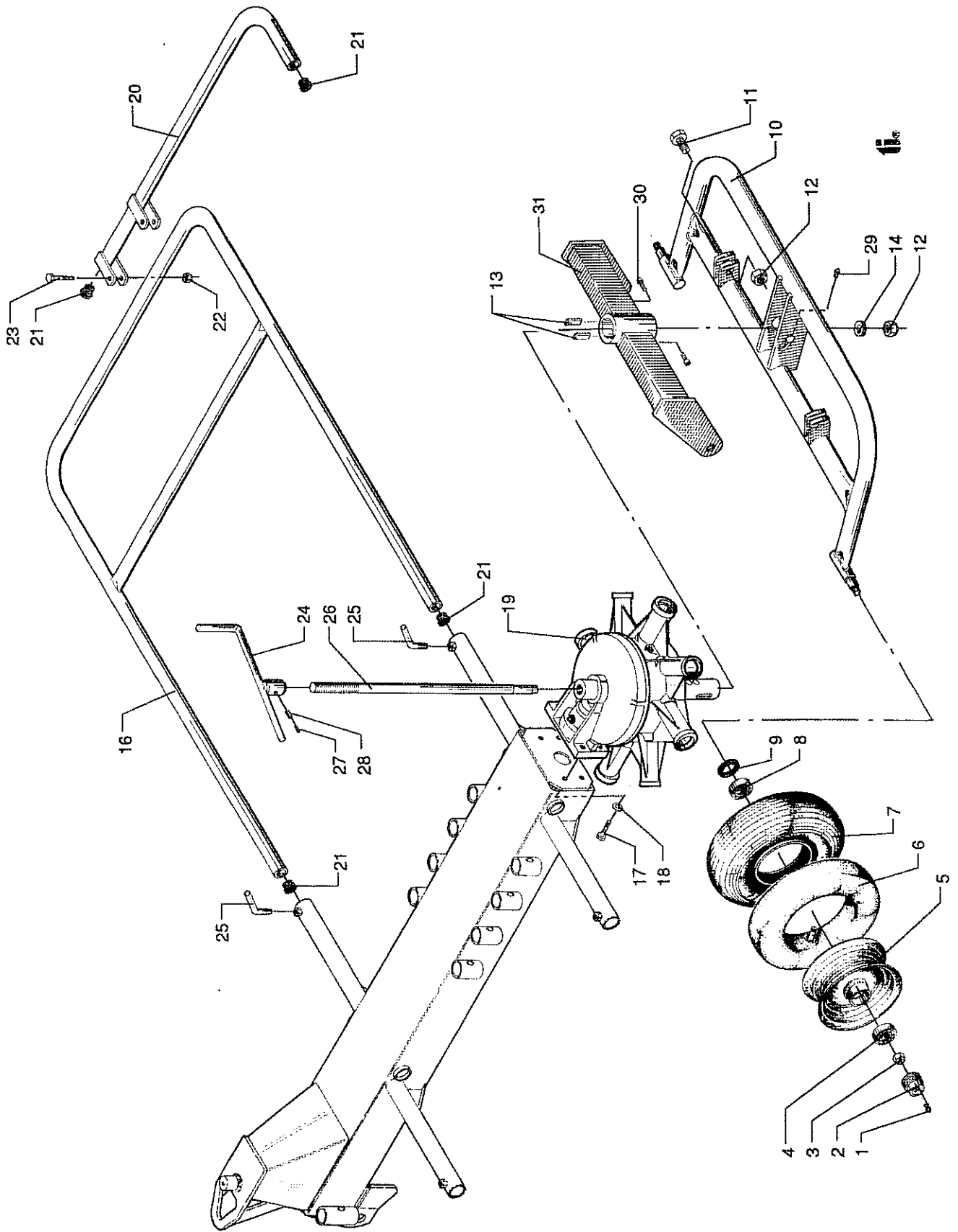
Nr. No.	Vare nr. Part No. Teil Nr. No. de pièce	Antal Quantity Anzahl Nombre	Beskrivelse	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger Remarks Bemerkung Remarques
1	2535	1	Spindelrør	Spindle pipe	Spindelrohr	Tube logeant l'axe	
2	881500240	2	Smørenippel	Greasenipple	Schmiernippel	Graisseur	M8 x 1,25 mm
3	51250	1	Spindel	Spindle	Spindel	Axe	
4	2538	1	Håndtag	Handle	Handgriff	Poignée	5 x 40 mm
5	741190105	1	Rørsplint	Pipe pin	Rohrsplint	Goupille cylindrique	
6	741190215	1	Rørsplint	Pipe pin	Rohrsplint	Goupille cylindrique	
7	740390010	2	Møtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M10 mm FBZ 10,5 x 30 x 1 mm
8	740630020	2	Skive	Washer	Scheibe	Rondelle	
9	1418110	1	PTO-skærm	PTO-cover	PTO-Deckel	PTO-couvercle	
10	50450	1	Notaksel	Spline axle	Nutenwelle	Arbre cannelé	
11	741190280	1	Rørsplint	Pipe pin	Rohrsplint	Goupille cylindrique	10 x 40 mm
12	51251	1	Trækramme	Towing frame	Ziehrahmen	Châssis de traction	
13	2531	1	Nagle	Rivet	Nagel	Goujon	
14	741180225	2	Split	Split pin	Splint	Goupille	5 x 40 mm
15	740420020	2	Låsemøtrik	Lock nut	Gegenmutter	Ecrou de freinage	
16	740210670	2	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	M20 x 60 mm FBZ 3,5 mm
17	1220035	1	Hårnålesplint	Cotter	Cotter	Goupille	
18	15558	1	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	
19	51252	1	Støtteben	Support	Stützbein	Stabilisateur	6005 RS
20	1160051	1	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes	
21	50419	1	Lejehus	Housing	Lagergehäuse	Boîte de roulement	
22	881500010	1	Smørenippel	Greasenipple	Schmiernippel	Graisseur	1/8"RG M10 x 35 mm FBZ
23	740210320	2	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	11 x 22 x 1,5 mm
24	740600030	2	Spændskive	Washer	Scheibe	Rondelle	
25	740750030	2	Fjederskive	Spring washer	Federscheibe	Rondelle	
26	51253	1	Hovedramme	Main frame	Hauptrahmen	Châssis principal	
27	51207	1	Drivaksel	Driveshaft	Antriebswelle	Arbre	M8 x 10 mm
28	741010175	2	Unbrakoskrue	Unbraco screw	Unbracoschraube	Unbraco vis	





TRANSMISSION OG ROTOR  
TRANSMISSION AND ROTOR  
TRANSMISSION UND ROTOR  
TRANSMISSION ET ROTOR

Nr.	Vare nr.	Antal	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger
No.	Part No.	Quantity	Description	Bezeichnung	Désignation	Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemerkung
No.	No. de pièce	Nombre	Beskrivelse	Bezeichnung	Désignation	Remarques
2	741141050	4	Udvendig låsering	Auswendig Schliessring	Jonc d'arrêt	50 mm
3	740600074	1	Skive	Scheibe	Rondelle	50 x 70 x 0,5 mm
4	740600076	1	Skive	Scheibe	Rondelle	50 x 70 x 1,0 mm
5	881500320	1	Smørenippel	Smørenippel	Graisseur	M10 mm
6	51210	1	Pakdåse	Stopbuchse	Pressse étoupe	35 x 72 x 10 mm
7	741141035	1	Udvendig låsering	Auswendig Schliessring	Jonc d'arrêt	35 mm
8	741142072	1	Indvendig låsering	Inwendig Schliessring	Jonc d'arrêt	72 mm
9	1162070	1	Kugleleje	Kugellager	Roulement à billes	6207
10	740600056	1	Skive	Scheibe	Rondelle	35 x 48 x 2,5 mm
11	51211	1	Notaksel	Notenwelle	Arbre cannelé	D12018
12	51212	1	Leje	Lager	Roulement	
13	51213	1	Topdæksel	Gipfel des Deckel	Couvercle	
14	741142110	1	Indvendig låsering	Inwendig Schliessring	Jonc d'arrêt	110 mm
15	1163100	1	Kugleleje	Kugellager	Roulement à billes	6310
16	51214	1	Pakning	Dichtung	Joint	
17	51254	1	Aksel	Welle	Arbre	A 10 x 8 x 50 mm
18	51216	1	Passfeder	Passfeder	Clavette	A 10 x 8 x 35 mm
18a	51236	1	Passfeder	Passfeder	Clavette	M8 x 20 mm
19	740990270	8	Unbrakoskrue	Unbracoschraube	Unbraco vis	
20	51217	1	Tandhjul	Zahnrad	Fourchette témbayage	
21	741190190	8	Rørsplitt	Rohrsplint	Goupille cylindrique	7 x 50 mm
22	741190340	8	Rørsplitt	Rohrsplint	Goupille cylindrique	12 x 50 mm
23	1230115	8	Ringsplitt	Klappsplinte	Coupille clips	11,5 mm
24	51218	24	Pick-up fjeder	Pick-up Zinke	Ressort de pick-up	
25	740211435	24	Bolt	Schraube	Boulon	M12 x 60 mm FBZ
26	740420012	24	Låsemøtrik	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M12 mm FBZ
27	51219	24	Fjederbeslag	Federbeslag	Ferrure élastique	
28	51220	8	Fjederarm	Zinkenrager	Bras de rateau	
29	51221	8	Bøsning	Buchse	Douille	35 x 45 x 7 mm
30	51222	8	Pakdåse	Stopbuchse	Pressse étoupe	
31	51223	1	Gearhus	Getriebegehäuse	Boîte de vitesses carter	
32	741000280	1	Unbrakoskrue	Unbracoschraube	Unbraco vis	1/2" x 3/4"
33	51224	8	Stålbøsning	Buchse	Douille	
34	51225	8	Kardanaarm	Cardan Welle	Cardan arbre	
35	512226	8	Stålleje	Lager	Arbre cannelé	
36	51227	1	Styrehus	Steuerhaus	Steering box	6210
37	1162100	1	Kugleleje	Kugellager	Roulement à billes	50 x 72 x 10 mm
38	51228	1	Pakdåse	Stopbuchse	Pressse étoupe	250 x 3,5 mm
39	51229	1	O-ring	O-Ring	O anneau	
40	51239	1	Bunddæksel	Bodendeckel	Couvercle	3/8" x 3/4"WSP
41	741000200	1	Unbrakoskrue	Unbracoschraube	Unbraco vis	M10 x 25 mm
42	740205125	6	Sætskrue	Seizschraube	Vis	DPD 28
43	51205	16	Prop	Stopsel	Bouchon	



Nr. No.	Vare nr. Part No. Teil Nr. No. de pièce	Antal Quantity Anzahl Nombre	Beskrivelse	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger Remarks Bemerkung Remarques
1	881500130	2	Smørenippel	Greasenipple	Schmiernippel	Graisseur	M6 x 1 mm
2	1363000	2	Endenavsmøtrik	Nut	Mutter	Ecrou	M16 mm
3	740420016	2	Låsemøtrik	Lock nut	Gegenmutter	Ecrou de freinage	6304
4	1163040	2	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes	EK 4,50 x 6
5	1333000	2	Fælg	Rim	Felge	Jante	F / 15 x 6,00
6	1323000	2	Slange	Inner tube	Schlauch	Cambre à air	15 x 6,00 - 4 Ply
7	1313004	2	Dæk	Tyre	Reifen	Pneu	6205
8	1162050	2	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes	30 x 52 x 10 mm
9	1343000	2	Tætningsring	Dustring	Staubring	Anneau anti-poussières	
10	51255	1	Hjulbeslag	Wheel fitting	Radbeschlag	Garniture roue	
11	740210670	2	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	M20 x 60 FBZ
12	740420020	3	Låsemøtrik	Lock nut	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M20 mm
13	51256	2	Passfeder	Fitting spring	Passfeder	Clavette	A 10 x 8 x 100 mm
14	51257	1	Trykleje	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes	8104
15	51258	1	Bærearml	Supporting arm	Tragarm	Tige	
16	51234	1	Beskyttelsesbøjle	Protection hoob	Schutzbügel	Etrier de protection	M14 x 35 mm
17	740990715	4	Unbrakobolt	Unbraco screw	Unbracoschraube	Unbraco vis	14,2 mm FBZ
18	740750040	4	Fjederkive	Washer	Scheibe	Rondelle	
19	51235	1	Gearhus, komplet	Gearbox, complete	Getriebegehäuse, komplett	Boîte de vitesses, complète	
20	51502	2	Beskyttelsesbøjle	Protection hoob	Schutzbügel	Etrier de protection	
21	51205	16	Prop	Plug	Stopsel	Bouchon	DPD 28
22	51259	1	Håndtag	Handle	Handgriff	Poignée	
23	740211345	4	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	M10 x 50 mm FBZ
24	740420010	4	Låsemøtrik	Lock nut	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M10 mm
25	740211475	4	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	M12 x 120 mm FBZ
26	51260	1	Spindel	Spindle	Spindel	Axe	
27	741190102	1	Rørsplint	Pipe pin	Rohrsplint	Goupille cylindrique	5 x 35 mm
28	741190210	1	Rørsplint	Pipe pin	Rohrsplint	Goupille cylindrique	8 x 35 mm
29	881500240	1	Smørenippel	Grease nipple	Schmiernippel	Graisseur	M8 x 1,25 mm
30	740990390	2	Unbrakoskrue	Unbraco screw	Unbracoschraube	Unbraco vis	M10 x 20 mm
31	51261	1	Bærearml	Supporting arm	Tragarm	Tige	

